

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๔/๒๑๓๓



สวค. 254
วันที่ 24 มี.ค. 60
เวลา 14.00 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส25082
รับที่ : ธ11490/60
วันที่ : 24 ส.ค. 60 เวลา : 13:59

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ร่างแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกทวิภาคีและร่างแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องขออนุมัติลงนามร่างแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับดูแลกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าว มีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ตั้งแต่ปี ๒๕๕๐ เป็นต้นมา รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ร่วมกันจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน (Joint Action Plan on Thailand - China Strategic Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the People's Republic of China) เพื่อกำหนดทิศทางการดำเนินความสัมพันธ์และกรอบความร่วมมือระหว่างไทยกับจีนในกรอบระยะเวลา ๕ ปี ที่มีสาระครอบคลุมสาขาความร่วมมือในทุกมิติ ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี รวมทั้งความร่วมมือในระดับภูมิภาคและพหุภาคี โดยมีกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเป็นหน่วยงานรับผิดชอบ

๑.๒ รัฐบาลไทยและจีนได้ร่วมกันจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมฯ แล้ว ๒ ฉบับ คือ ฉบับที่ ๑ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๐ - ๒๕๕๔ และฉบับที่ ๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๙ โดยสองฝ่ายได้มีการลงนามในลักษณะของการลงนามในบันทึกทวิภาคี (Procès Verbal) ผูกแผนปฏิบัติการร่วมฯ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นผู้ลงนาม และจัดทำเป็นภาษาไทย จีนและอังกฤษ

๑.๓ แผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๑ (พ.ศ. ๒๕๕๐ - ๒๕๕๔) กำหนดกรอบความร่วมมือ ๑๕ สาขา ได้แก่ (๑) การเมือง (๒) การทหาร (๓) ความมั่นคง (๔) การค้าและการลงทุน (๕) เกษตรกรรม (๖) อุตสาหกรรม (๗) คมนาคม (๘) พลังงาน (๙) การท่องเที่ยว (๑๐) วัฒนธรรม (๑๑) การศึกษาและการอบรม

/ (๑๒) สาธารณสุข...

(๑๒) สาธารณสุข และวิทยาศาสตร์การแพทย์ (๑๓) วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม (๑๔) เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารและ (๑๕) ความร่วมมือในระดับภูมิภาคและพหุภาคี โดยได้มีการลงนามระหว่างรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายในขณะนั้น (คือ นายสวณิต คงสิริ และ นายได้ ปิงแก้ว) ในโอกาสการเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี (พลเอกสุรยุทธ์ จุลานนท์) เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๐

๑.๔ แผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๒ (พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๙) ครอบคลุมสาขาความร่วมมือ ๑๗ สาขา โดยได้ขยายความร่วมมือเพิ่ม ๒ หัวข้อ ได้แก่ การลงทุน (ปรับแยกจากหัวข้อการค้า) และการเงินและการธนาคาร สองฝ่ายได้ลงนามแผนปฏิบัติการร่วมฯ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายในขณะนั้น (คือ นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล และนายหยาง เจียฉือ) ในโอกาสการเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี (นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร) เมื่อวันที่ ๑๗ เมษายน ๒๕๕๕

๑.๕ โดยที่กรอบระยะเวลาของแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๒ สิ้นสุดลงในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ กระทรวงการต่างประเทศไทยและจีนเห็นพ้องให้มีการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๓ (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ซึ่งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายได้พิจารณาทบทวนและปรับแนวทางการร่วมมือในสาขาต่าง ๆ ให้มีความสอดคล้องกับบริบทและสภาพการณ์ปัจจุบันของความสัมพันธ์และความร่วมมือไทย - จีน พัฒนาการที่เกิดขึ้นในภูมิภาคและสถานการณ์โลกที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วและเชื่อมโยงกันใกล้ชิดมากขึ้น แนวนโยบายการพัฒนาประเทศของแต่ละฝ่าย และเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนบนพื้นฐานของกรอบยุทธศาสตร์ชาติ ๒๐ ปี (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๗๙) แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๒ (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ของไทย และแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๓ (พ.ศ. ๒๕๕๙ - ๒๕๖๒) ของจีน รวมทั้งข้อริเริ่มสำคัญของไทยและจีน ทั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องในหลักการให้มีการลงนามเอกสารดังกล่าวในโอกาสการเยือนจีนของผู้นำไทยหรือการเยือนไทยของผู้นำจีน ตามแนวทางปฏิบัติในการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมฯ ทั้ง ๒ ฉบับที่ผ่านมา

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

แผนปฏิบัติการร่วมฯ จะเป็นเอกสารพื้นฐานในการดำเนินความสัมพันธ์ไทย - จีน ที่มีสาระต่องานเกี่ยวข้องกับการกำหนดทิศทางทางปฏิสัมพันธ์และกรอบความร่วมมือในทุกมิติระหว่างสองประเทศ และการลงนามร่างบันทึกวาจา (Procès Verbal) จะเป็นการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองของทั้งสองฝ่ายในการประกาศใช้แผนปฏิบัติการร่วมฯ ซึ่งเป็นรูปแบบเดียวกับการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมฯ ทั้ง ๒ ฉบับที่ผ่านมา ดังนั้น จึงขอเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ว่าด้วยเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวข้องกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีมีกำหนดเดินทางเข้าร่วมการประชุมระหว่างผู้นำประเทศกลุ่ม BRICS กับประเทศตลาดเกิดใหม่และประเทศกำลังพัฒนา (Dialogue of Emerging Markets and Developing Countries) ในช่วงการประชุมสุดยอด BRICS ครั้งที่ ๙ ณ เมืองเซี่ยเหมิน มณฑลฝูเจี้ยน สาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ ๔ - ๕ กันยายน ๒๕๖๐ ตามคำเชิญของนายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีน และในโอกาสดังกล่าว ฝ่ายจีนจะจัดกำหนดการพบหารือทวิภาคีระหว่างนายกรัฐมนตรีกับประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีน และเสนอให้มีการลงนามร่างแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสองฝ่าย โดยนายกรัฐมนตรีและประธานาธิบดีจีนร่วมเป็นสักขีพยาน

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ ไทยและจีนมีความสัมพันธ์แบบหุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้าน และมีความสัมพันธ์อันดีในทุกมิติ จีนเป็นประเทศมหาอำนาจที่มีบทบาทสำคัญต่อเสถียรภาพการเมืองและเศรษฐกิจโลก จีนจึงเป็นประเทศยุทธศาสตร์ที่ไทยควรให้ความสำคัญและกำหนดแนวทางในการดำเนินความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมต่อเนื่องและเกื้อกูลต่อผลประโยชน์ของทั้งสองฝ่ายโดยสอดคล้องกับทิศทางนโยบายการพัฒนาของไทย ซึ่งวางแผนปฏิบัติการร่วมฯ ดังกล่าวจะเป็นกรอบแนวทางในการปฏิสัมพันธ์กับจีนและการพัฒนาความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมอย่างรอบด้านระหว่างไทย - จีน ในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔ โดยมุ่งเน้นความร่วมมือเชิงลึกที่สอดคล้องกับนโยบายหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (One Belt One Road) ของจีนและนโยบายไทยแลนด์ ๔.๐ ของไทย

๔.๒ ร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๓ ประกอบด้วย ๒ ส่วน ได้แก่

(๑) ร่างบันทึกวาจา (Procès Verbal) สรุปเจตนารมณ์ของทั้งสองฝ่ายที่มุ่งส่งเสริมและกระชับมิตรภาพและความเป็นหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้านระหว่างกันในความร่วมมือทุกสาขาและทุกระดับ และเพื่อนำไปสู่การประกาศใช้แผนปฏิบัติการร่วมฯ (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔)

(๒) ร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ยังคงมีสาระสำคัญของแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๒ โดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายได้ทบทวนและพิจารณาปรับแนวทางความร่วมมือในสาขาต่าง ๆ ให้ความสอดคล้องกับบริบทและสภาพการณ์ปัจจุบันของความสัมพันธ์และความร่วมมือไทย - จีน รวมทั้งพัฒนาการที่เกิดขึ้นภายในประเทศและภูมิภาค โดยทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องขยายสาขาความร่วมมือเพิ่มเติม ๓ สาขา ตามข้อเสนอของส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง คือ สาขาความปลอดภัยและอาชีวอนามัยของแรงงาน สาขาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และสาขาสื่อและประชาสัมพันธ์ รวมเป็น ๒๐ สาขา โดยในแต่ละสาขาจะระบุวัตถุประสงค์หลักและแผนปฏิบัติการ ซึ่งระบุกิจกรรมหรือลักษณะความร่วมมือในสาขานั้น ๆ ตลอดจนกลไกการติดตามผลการดำเนินการ

๔.๓ ในด้านข้อกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาแล้วเห็นว่า โดยที่ร่างบันทึกวาจาและร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ เป็นการกำหนดกรอบความร่วมมือใน ๒๐ สาขา ซึ่งรวมถึงความร่วมมือทางการเมือง การทหาร ความมั่นคง การค้าและการลงทุน เป็นต้น รวมทั้งข้อ ๕ ของร่างบันทึกวาจาระบุว่าร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ เป็นเอกสารทางการเมือง จึงไม่ใช่สนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมหารือหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเมื่อวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๙ เพื่อพิจารณาการจัดทำร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) หลังจากนั้น ได้มีการหารือและประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดเป็นระยะ ๆ ในการเจรจาร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ กับฝ่ายจีนที่จะเกิดประโยชน์สูงสุดต่อไทย โดยกระทรวงการต่างประเทศได้รวบรวมข้อคิดเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องและปรับแก้ถ้อยคำในร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ จนสามารถสรุปการเจรจากับฝ่ายจีน และนำมาสู่ร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องต้องกันที่สุดในที่สุด

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

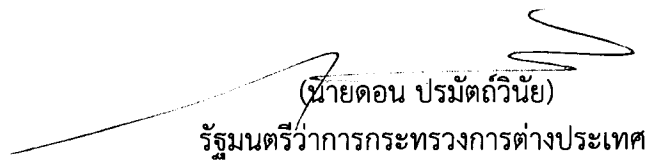
กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกวาจาและร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ด้วความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๔) ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (นายดอน ปรมัตถวินัย)
หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกพินัย

๖.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกพินัยและร่างแผนปฏิบัติการร่วมดังกล่าว
ในส่วนที่มีสาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทยและไม่ขัดหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบไว้
ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง
จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมัตถวินัย)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๔

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๕